DINAMIZACIÓN DE FOROS DE AGENDA 21 LOCAL EN ATXONDO

DURANGALDEKO UDAL TALDE 21

TOKIKO AGENDA 21eko FOROEN DINAMIZAZIOA ATXONDON

GESTIKER
ESTUDIOS DE MERCADO Y OPINIÓN
MERKATU ETA IRITZI IKERKETAK

Data: 2008/10/09 **Fecha**: 09/10/2008	**Ordua**: 19:00 – 20:30 **Hora**: 19:00 – 20:30	**Lekua**: Atxondoko Udaletxea **Lugar**: Ayuntamiento Atxondo

Parte-Hartzaileak/Asistentes

<u>Udaletxea / Ayuntamiento</u>		<u>Gizartea/Sociedad</u>
▪ David Cobos (Alkatea / Alcalde) ▪ Izaskun Ellakuriaga (Udal aldizkariko arduraduna/ Responsable de la revista municipal)	▪ 7 herritar / 7	▪ Olaia Sánchez (GESTIKER)

1. Bienvenida y exposición de los objetivos

Agradecimiento y bienvenida por parte de la consultora encargada de dinamizar el foro. Se contextualiza el encuentro dentro del marco de Agenda Local 21 y se procede a la presentación del orden del día y de los objetivos del foro:

- Situación de Atxondo dentro de la Agenda Local 21.
- Evaluación del Programa de Actuaciones Sostenibles Anual 2008**.**
- Recordatorio de las propuestas ciudadanas de los Foros del 2007 y 2008.
- Exposición ciudadana de las principales inquietudes sostenibles del municipio.
- Próximos pasos.

1. Ongietorria eta helburuen azalpena

Kontsultariak ongietorria eta eskerrak ematen die bertaratutakoei Tokiko Ekintza Planeko esparruan azaltzen den Ebaluaketa Foro honetara hurbiltzeagatik. Lehendabizi, eguneko gai zerrenda azaltzen da, hala nola, foroko helburuak:

- Atxondoko egoera Tokiko Agenda 21an.
- 2008ko Ekintza Iraunkorren Programaren ebaluaketa.
- 2007ko eta 2008ko foroetan herritarren proposamenen errepasoa.
- Udalerriarekiko iraunkortasun kezka zein iradokizun nagusien herri-azalpena.
- Hurrengo Urratsak.

2. Situación de Atxondo dentro de la AL21

A modo de inicio, se ubica el foro de evaluación de AL21 dentro de un calendario cíclico que anualmente los Ayuntamientos y Municipios llevan a cabo como ideario metodológico de la gestión sostenible. El ciclo para el presente ejercicio en el municipio de Atxondo ha recogido los siguientes encuentros:

- *14 de Noviembre del 2007* → Se realiza un Foro de

2. Atxondoko egoera Tokiko Agenda 21an

Tokiko Agenda 21eko Ebaluaketa Foroa, Udaletxe eta udalerrien egutegi zikliko baten barruan sartuta dagoela ezagutarazten da, beti ere eremu iraunkorra kontutan izanik. Atxondoko metodologia zikliko honek, hurrengo elkarguneak izan ditu aurten:

- *2007ko azaroaren 14a* → 2008ari begira, Udaletxeak

priorización, donde el Ayuntamiento y la ciudadanía proponen acciones a desarrollar durante el 2008. - *12 de Junio del 2008* → Se realiza un Foro de seguimiento donde informar a los asistentes de las acciones que se están llevando a cabo durante el 2008. - *09 de Octubre del 2008* → Se realiza un Foro de evaluación en el que se recuerda y se evalúa el total de acciones sostenibles ejecutadas durante el presente ejercicio. Además, se realiza un recordatorio de los compromisos de los agentes asistentes de cara a los Foros consultivos: el Ayuntamiento deberá desarrollar su compromiso de información de las acciones llevadas a cabo en el municipio, así como su responsabilidad en convocar estos encuentros. De cara a la ciudadanía, se recalca la necesidad de asistencia y participación para llevar poder seguir desarrollando estos espacios.	eta herritarrek haien ekintza iraunkorren proposamenak azaltzeko Foroa burutu zen. - *2008ko ekainaren 12a* → 2008an zehar burutzen ari ziren eta egitear zeuden ekintzen jarraipen Foroa burutu zen. - *2008ko urriaren 9a* → Ebaluaketa Fororako deialdia egiten da non, urteko ekintza iraunkorren errepasoa egiten den, bakoitzaren garapen maila zehaztuz. Azalpen honekin batera, kontsulta-foro hauek aurrera eramateko agente bakoitzaren konpromisoak azaldu egiten dira tarte honetan: Udaletxeak herritarrak informatuak mantentzeko konpromisoa hartzen du, hala nola, topa-gune hauen deialdia egiteko konpromisoa ere. Herritarren aldetik, haien beharrezko etorrera eta parte-hartzea erakutsi behar dute elkarrizketa gune hauek bizirik mantentzeko.
3. Evaluación del Programa de Actuaciones Sostenibles Anual 2008	**3. 2008ko Ekintza Iraunkorren Programaren Ebaluaketa**
De mano de la Alcaldía se comienzan a enumerar cada acción desarrollada a lo largo del año así como los detalles de las mismas: ▪ **Sustitución del control de alumbrado público por uno de mayor eficiencia:** Debido a la obligada dependencia del polígono para efectuar la acción, ésta deberá ser aplazada. Dicho polígono tendrá su control de mando individual para el alumbrado independiente del establecido por el Ayuntamiento. ▪ **Soterramiento de cables de alta tensión:** Pese a la obligatoriedad de incremento del presupuesto para la obra dictado desde Iberdrola, y los cambios de requisitos de la compañía eléctrica para su	Alkateak hitza hartzen du 2008an zehar garatutako ekintza iraunkorren zerrenda aipatzeko, hala nola, bakoitzaren betetze maila: ▪ **Eraginkorragoa den argiztapen-sistema bat jarri:** Ekintza hau garatzeko dagoen industria poligonoarekiko dependentzia dela eta, proiektu hau atzeratu behar izan da. Poligono honek argiztapenerako mando kontrol partikularra izango du, Udaletxeak ezarritakoaren apartekoa. ▪ **Tentsio handiko kableen lurperatzea**: Iberdrolak behartutako aurrekontuen igoera eta konpainia elektrikoak ezarritako baldintzen aldaketak kontuan

realización, el soterramiento de cables se pronostica finalizado a lo largo del invierno.

- **Peatonalización del barrio Ziarreta:** El Ayuntamiento se encuentra a expensas del recibimiento del informe por parte del los arquitectos para comenzar a desarrollar la acción. Se prevé poder comenzar con ella a finales de año. (Subvención de 144.242 euros)
- **Mejora del suministro de la red de saneamiento y abastecimiento de agua, con el objetivo de evitar fugas y vertidos:** Proyecto finalizado en julio.
- **Publicación de la revista informativa municipal:** Tercer número de la revista previsto para noviembre.
- **Creación de página Web:** Proyecto en desarrollo para su próxima inserción.

harturik, kableen lurperatzea neguan zehar izango dela iragartzen du Udaletxeak.

- **Ziarreta auzoaren peatonalizazioa:** Arkitektoek bidali beharreko informearen zain dago Udaletxeak proiektua hasi ahal izateko. Urte amaierarako iragartzen da proiektuaren hasiera. (144.242 eurotako diru-laguntza)
- **Saneamendu sarearen eta ur-horniketaren hobekuntza, ihesak eta isuriak saihesteko:** Uztailan bukatutako proiektua.
- **Herriko aldizkari informatiboaren argitarapena:** Hirugarren alea azaroan irtengo da.
- **Web orrialdearen garapena:** Garatzear.

4. Recordatorio de las propuestas ciudadanas de los Foros del 2007 y 2008.

A continuación, el Ayuntamiento expone la situación de todas aquellas acciones que los ciudadanos propusieron durante el foro de proposición 2007 AL21 de cara a posibles acciones sostenibles para el 2008, así como aquellas sugerencias que en el foro de junio la sociedad igualmente proyectó:

- **Regulación del tráfico de camiones:** Tras las gestiones realizadas con Diputación, Fuchosa y Cemosa, el Ayuntamiento sacará próximamente a concurso dicha obra, previa revisión del informe. Se pronostica un posible comienzo en invierno con final en primavera.
- **VPO + Suelo público (unidos):** A la espera de recepción de ayudas por parte del Gobierno Vasco para las VPO de Arrazola, 4 pisos más previstos para

4. 2007ko eta 2008ko foroetan herritarren proposamenen errepasoa.

Jarraian Alkateak, 2008. urteari begira 2007ko azaroan burutu zen Forotik ateratako herri proposamenen garapen maila zehazten ditu, hala nola, 2008ko Foroan jasotako proposamenen zehaztapenak ere:

- **Kamioi zirkulazioaren erregulazioa:** Foru Aldundiarekin, Fuchosarekin eta Cemosaren kudeaketak eginak. Aurki aterako du Udaletxeak lehiaketa publikora obra hau, behin informearen errepasoa egina. Negurako iragartzen da proiektuaren hasiera, 2009ko udazkenean bukaera izanik.
- **Babes Ofizialeko Etxebizitzak + Lurzoru publikoa (batera):** Eusko Jaurlaritzaren partetik diru-laguntzaren zain Arrazolako Babes Ofizialeko Etxebizitzak eraikitzeko, 4 etxebizitza gehiago auzo honetarako. Hala ere, diru-laguntza hau jasotzen ez bada, Udaletxeak berak proiektua garatu egingo du, jakinik kostu handiagoa

el barrio. No obstante, y en el caso de que dichas ayudas no se efectuasen, el Ayuntamiento desarrollará el proyecto de forma individual pese a un mayor coste. Al mismo tiempo, se informa de la apertura de listas para apuntarse a los apartamentos (15 VPOs) a finales de año. ▪ **Rotonda (diseño, estudio…):** A falta de aprobación por parte del polígono para continuar con el desarrollo de la obra debido a los problemas del cauce del río. De esta manera no habría problemas con la ejecución de la rotonda, la cual iría independiente al polígono	suposatuko duelarik. Babes Ofizialeko 15 Apartamenduetarako listen irekiera urtearen amaieran izango direla jakinarazten du Udaletxeak. ▪ **Errotonda (diseinua, ikerketak…):** Poligonoaren baimenaren zain obra jarraitu ahal izateko, ibaiko ubidearen arazoa dela eta. Honela, errotonda eraikitzeko arazorik ez legoke, poligonoaz aparte dagoelarik. ▪ **Hirugarren adinarako beharrak:** Beste udal batzuen adibidea harturik, Udaletxeak zaila ikusten du 3. adineko pisua ezartzeko baimena jasotzea. Horregatik, eguneko zentro bat ezartzeko bideragarritasuna ikertzen ari da babes etxebizitzekin batera.
▪ **Necesidades tercera edad:** Teniendo como referencia otros municipios, el Ayuntamiento considera complicada la concesión legal para un piso destinado a la 3ª edad. Por ello, se está estudiando la posibilidad de un centro de día conjunto a las viviendas tuteladas para estos ciudadanos/as. ▪ **Tren de Alta Velocidad:** Llevadas a cabo alegaciones, reuniones y trabajos conjuntos con otros Ayuntamientos. Además, se ha hecho el reparto de tríptico informativos, charlas y visualización de videos de carácter explicativos. Próximamente se comenzará el reparto de DVDs informativos. Al mismo tiempo, se informa a la ciudadanía de un posible retraso de las obras debido a la no recepción de la ubicación del trazado de mano del Ministerio de Fomento. ▪ **Reducción de los residuos y Potenciación del reciclaje:** Recogida de aceites en desarrollo actualmente. ▪ **Ampliación y mejora de la Escuela:** Proyecto aprobado. A expensas de los presupuestos del Gobierno Vasco.	▪ **Abiadura Handiko Trena:** Alegazioak, batzarrak eta bestelako lanak eginak beste Udaletxeekin batera. Informazio triptikoak banatu egin dira, hitzaldiak eta argibide-bideo emanaldiak eman ere. Laster informazio DVDak batu egingo dira. Gainera, obrek atzerapen posiblea izan ahal dutela informatzen du Udaletxeak, Sustapen Ministeriotik AHTaren ibilbide berriaren diseinua jaso ez delako. ▪ **Zaborren murriztapena eta birziklapenaren indarketa:** Olio erabiliaren bilketa gauzatzen ari da gaur egun. ▪ **Eskolako zabalketa eta hobekuntza:** Baimendutako proiektua. Eusko Jaurlaritzaren aurrekontuen zain. ▪ **Bilbo-Elorriorako errepidean autobus geltokiaren ezarrera:** Foru Aldundiak neguan zehar iragartzen du geltoki honen ezarrera. Bukaera, urtearen hasieran izango da. ▪ **Hirubide dorreko eta errotonda alboko dorreko kentzea:** Behin kableen lurperatze lana egina, dorreen desagerpenari ekingo zaio. ▪ **Industria pabiloien eraikuntza:** Eusko Jaurlaritzako Ur Departamentuak denboraldi baterako geldituta

▪ **Parada bus en carretera Bilbao-Elorrio:** La Diputación prevé el comienzo de su instalación durante el invierno y la finalización a principios de año. ▪ **Desaparición Torreta Hirubide y la Torreta junto a la rotonda:** Se informa sobre la eliminación de las torretas una vez quede realizado el soterramiento de cables. ▪ **Edificación de pabellones industriales:** Proyecto temporalmente paralizado por el Departamento de Aguas del Gobierno Vasco, debido al cauce del río. ▪ **Ordenación del tráfico y numeración de calles:** Adjudicada la redacción del PGOU, con la consiguiente ordenación de tráfico y calles. El Ayuntamiento explica igualmente cómo en el diseño del PGOU se van a tener en cuenta todas las necesidades del municipio para los próximos años. Se convocarán Foros temáticos para tratar las cuestiones que el PGOU requiera en su momento y se recabarán mediante encuestas a la ciudadanía las necesidades que el municipio considere. ▪ **Revista municipal:** Nueva responsable en el Ayuntamiento para desarrollar la nueva revista. ▪ **Construcción de *bidegorris*:** Fin de obra previsto para diciembre. Con la construcción de *bidegorris* el Ayuntamiento desarrollará una mejora en el pavimento, mobiliario urbano, topes, columpios, etc. ▪ **Creación de comisiones deportivas, grupos culturales, etc.:** Se abre a la ciudadanía la posibilidad de hacer públicas sugerencias y proposiciones entorno a estos grupos.	proiektua da, ibaiko ubidearen arazoa dela eta. ▪ **Trafiko eta aparkamenduen ordenamendua eta kaleen zenbakikuntza:** Hirigintza Antolamenduko Plan Orokorreko idazketaren esleipena egina, non trafiko eta kaleen ordenamendua sartua dagoelarik, hurrengo urteetarako udaleko behar guztiak sartuak dauden bezala. Foro tematikoak burutuko dira Plan Orokorreko gaien inguruan. Inkesten bitartez baita, herritarren iritzia jasoko da udalaren beharren inguruan. ▪ **Udal aldizkaria:** Arduradun berria hartu du Udaletxeak Udaleko aldizkari berria zuzentzeko. ▪ **Bidegorrien eraikuntza:** Proiektuaren amaiera abendurako igarrita dago. Bidegorriekin batera Udaletxeak zola konponduko du, hiri-altzari berriak jarri, topeak eta kolunpioak, etab. ▪ **Kirol elkarteen, kultura taldeen etab. sorrera:** Udaletxeak irekia usten du talde berriak sortzeko aukera.
5. Ruegos y Preguntas	**5. Galde-Eskaerak**
La consultora da paso a las cuestiones, dudas y sugerencias de los participantes en relación a las acciones sostenibles del municipio: **Sobre el *Oinez bide*...** La sociedad recuerda la	Kontsultariak hartzen du hitza eta bertaratutakoei aukera ematen die zalantzak zein iradokizun berriak adierazteko:

desaparición de señales recordando la correcta utilización del paseo, prohibiendo el paso a coches, perros, etc. El Ayuntamiento volverá a colocar las indicaciones para el uso adecuado del *Oinez bide*. **Sobre la dificultad de los caseríos en recibir los bandos...** El Ayuntamiento recibe la sugerencia, y señala la necesaria previsión de los costes del traslado semanal de las notificaciones a cada caserío. **Sobre la poda de hierbas...** Los asistentes exponen su inquietud sobre el descuido por parte de la Diputación de las hierbas que quedan sin cortar, resultando su altura incómoda y peligrosa. El Ayuntamiento pretende preestablecer con la Diputación un calendario conociendo las fechas en las que se harán estos arreglos. **Sobre Urkuzu...** El Ayuntamiento informa sobre la compra del edificio y hace saber la próxima publicación de bases para el concurso de diseños a finales de año. Posteriormente, en verano del 2009, se sacará a concurso público igualmente las obras para el inicio del proyecto. Se informa la disposición en Urkuzu de: ludoteca, biblioteca para niños y adultos, salón de actos, oficinas para grupos de cultura y salas de reuniones	**Oinez bidearen inguruan...** Bidearen erabilera egokia adierazten zuten seinaleen desagerpena gogorarazten dute herritarrek, kotxeen, txakurren, etabarren sarrera debekatzen zuten seinaleak. Udaletxeak seinale berriak jarriko dituela jakinarazten du. **Baserriak bandoak jasotzeko zailtasunaren inguruan...** Udaletxeak iradokizuna jaso egiten du. Era berean, asteroko abisuak baserri guztietara banatzeko kostea iragarri beharko dela gogorarazten du Udaletxeak. **Belar altuen inausketaren inguruan...** Foru Aldundiaren ardura den belar inausketa gogorarazten da parte hartzaileen artean. Inausketa falta honek belar altuak sortzen dituzte, oztopoak eta arriskugarritasunak azalduz. Udaletxeak Foru Aldundiarekin egutegi zehatz bat ezartzeko intentzioa ezagutarazten du, konponketa hauen egunak definitzeko asmoarekin. **Urkuzu inguruan...** Eraikuntza honen erosketaren berri ematen da foroan. Urte amaierarako, diseinuak jasotzeko lehiaketa-publikoko baseak atera egingo dira. 2009ko udan, proiektuko obrak lehiaketa-publiko bidez esleituko da. Urkuzu hurrengo erabilerak izango ditu: ludoteka, ume eta helduentzako liburutegia, ekitaldi gela, kultura taldeentzako bulegoak eta bilera gelak.
5. Próximos pasos y despedida	**5. Hurrengo urratsak eta agurra**
Una vez finalizada la exposición, se exponen los pasos a emprender a partir de ahora: En primer lugar, se comunica la metodología del levantamiento del acta de lo efectuado, el envío de ésta hacia el Ayuntamiento y su posterior disposición	Behin aurkezpena bukatuta, hemendik aurrera eman beharreko urratsak azaldu egiten dira: Lehenik eta behin, jardunaldian gertatutakoa eta proposatutakoa aktan jasota geratuko dela gogoratzen zaie bertaratutakoei. Honez geroztik, akta Udaletxera bidali

pública a la sociedad.	egingo da, guztiontzako publikoa izanik.
En el mismo marco de la AL21, se presenta la idoneidad de un encuentro para la proposición desde el Ayuntamiento y la ciudadanía y la priorización de acciones sostenibles de cara al 2009.	Tokiko Agenda 21aren esparruan, eta 2009. urtera begira ekintza iraunkor berrien proposamen foro baten egokitasun jakinarazten da non, bai Udaletxeak bai herritarrek haien planteamenduak azaltzen dituzten.
Se agradece a todos y todas su presencia y participación en este Foro, al igual que se aprecia la predisposición de los y las asistentes a participar exponiendo sus inquietudes y preguntas.	Guztion etorrera eta parte-hartzea eskertu egiten da, bakoitzaren proposamenak, ideia berriak eta ardurak baita estimatuz.